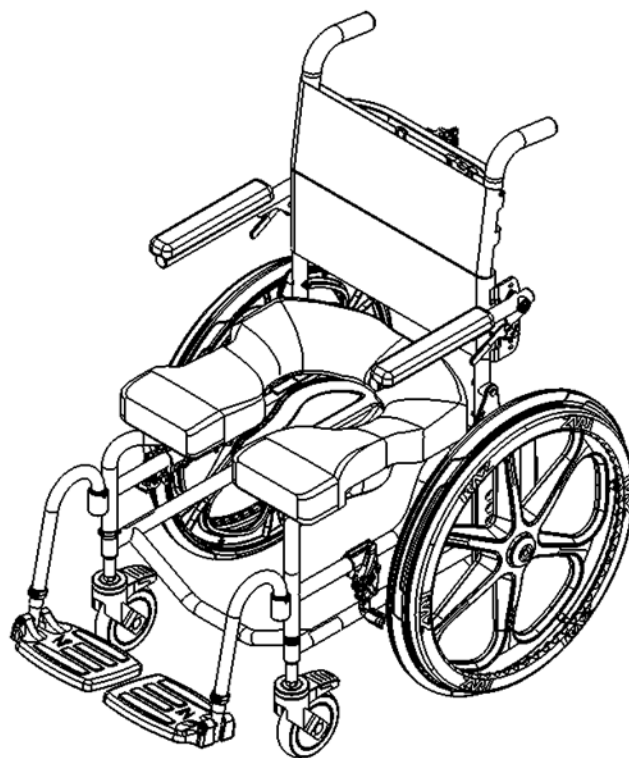
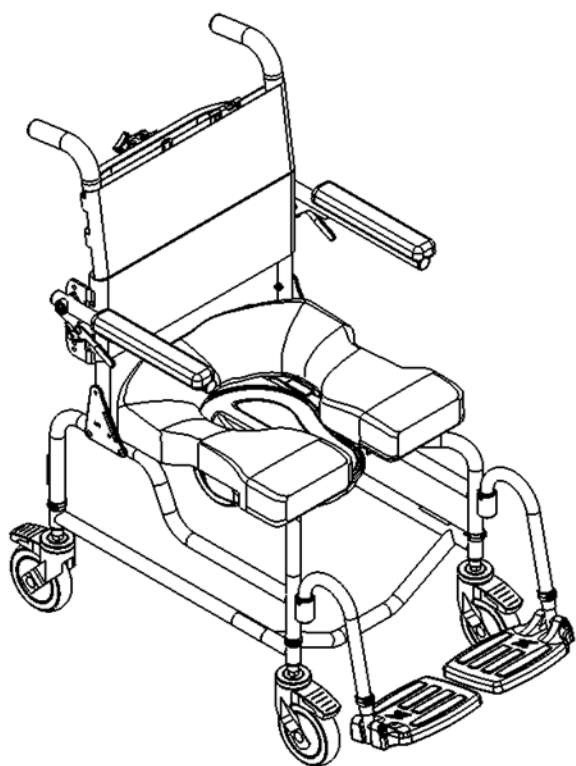




# Sedia Comoda da Doccia Mobile

**Raz-AP(Z100)**  
**Raz-SP(Z200)**

## Manuale per utenti e rivenditori



|               |                                                                                      |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EC REP</b> | Advena Ltd. Tower Business Center<br>2nd Flr, Tower Street<br>Swatar, BKR 4013 Malta |
| <b>UKRP</b>   | Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close<br>Warwick, CV34 6WE UK                        |
| <b>CH REP</b> | Senectovia Medizinaltechnik AG<br>In der Luberzen 1,<br>8902 Urdorf, Switzerland     |



UDI-DI BASE: 628758RAZDESIGNINC2004V9

## MISURE PRECAUZIONALI

La mancata osservanza può causare lesioni o danni!

È importante che la poltrona comoda mobile per doccia Raz sia montata correttamente e che tutte le regolazioni siano fatte con cura. Assicurarsi che gli utenti, i rivenditori e gli assistenti abbiano letto questo manuale e compreso a fondo l'utilizzo in sicurezza della sedia poltrona comoda mobile per doccia Raz. I manuali aggiornati sono disponibili online all'indirizzo [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Per chiarimenti su qualsiasi sezione di questo manuale, contattare il proprio distributore o il produttore.



### PRODUTTORE

Raz Design Inc.  
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7  
877.720.5678 / +1.416.751.5678  
[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



### DISTRIBUTORE

Switzerland  
Senectovia Medizinaltechnik AG  
In der Luberzen 1, 8902 Urdorf, Switzerland  
044 735 35 45  
[info@senectovia.ch](mailto:info@senectovia.ch)

### CLASSIFICAZIONE DELLA SEDIA IN BASE AL PESO MASSIMO DELL'UTENTE

|         |                  |
|---------|------------------|
| AP / SP | 185 kg (407 lbs) |
|---------|------------------|

### AVVISI DI SICUREZZA DA TENERE IN CONSIDERAZIONE PER LA VENDITA AL DETTAGLIO

QUESTO DISPOSITIVO E' IDONEO PER IL TIPO A; ALTO UTILIZZO (es. ISTITUZIONI) E NON DEVE MAI ESSERE UTILIZZATO PER QUALSIASI ALTRO SCOPO DIVERSO DA QUELLO PREVISTO ORIGINARIAMENTE

#### Stabilità

Le ruote di tutti i modelli sono dotate di doppio blocco. La leva a scatto attiva sia il blocco del rullo che il blocco girevole. **E' essenziale che tutte le ruote della poltrona doccia siano in posizione esterna prima di innestare le serrature, per una stabilità ottimale in avanti, all'indietro e laterale.** Se in dotazione, disattivare il blocco direzionale opzionale prima di ruotare la ruota posteriore in posizione arretrata e applicare i doppi blocchi della ruota.

Gli **UTENTI NON DEVONO** inclinarsi in avanti mentre sono seduti nella poltrona comoda mobile per doccia Raz, in quanto ciò potrebbe causare l'inclinazione della sedia in avanti.

Gli **UTENTI NON DEVONO** scendere lungo una rampa senza un accompagnatore che possa tenere saldamente la sedia durante la salita o la discesa.



***I BLOCCHI DELLE RUOTE NON SONO FRENI! Non utilizzare mai i blocchi delle ruote per rallentare la sedia per doccia durante la discesa, poiché ciò potrebbe causare il ribaltamento della sedia nella direzione di marcia.***

### **Equilibrio laterale**

Gli **UTENTI NON DEVONO** sporgersi oltre il bordo della poltrona comoda mobile per doccia Raz in quanto ciò potrebbe causarne il ribaltamento.

Gli **UTENTI NON DEVONO** tentare di raccogliere oggetti dal pavimento inclinandosi e spingendosi, usare un attrezzo di puntamento o da presa o chiedere assistenza da altri.

Gli **UTENTI NON DEVONO** posizionare la poltrona comoda mobile per doccia Raz su un dislivello laterale in quanto ciò potrebbe causarne il ribaltamento.

### **Stabilità posteriore**

Gli **UTENTI NON DEVONO** muoversi in pendenza su una Raz-SP senza assicurarsi che i ribaltabili posteriori siano in posizione. L'antiribaltamento deve essere ordinato insieme alla Raz-SP e installato correttamente prima dell'uso su superfici irregolari.

### **Antiribaltamento - Modello SP**

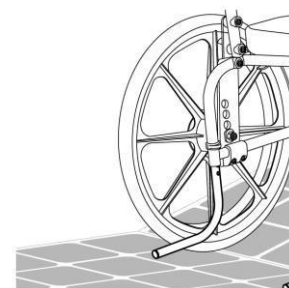
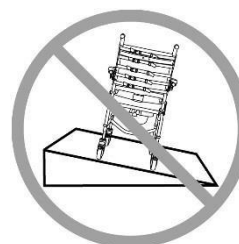
I dispositivi antiribaltamento sono un'opzione per le poltrone comode da doccia Raz-SP. Sono consigliati ogni volta che le sedie devono essere utilizzate su superfici irregolari come rampe o pavimenti inclinati, quando vengono utilizzate da persone con arti inferiori amputati, quando le ruote posteriori vengono spostate in avanti dalla posizione impostata in fabbrica o per qualsiasi situazione in cui la stabilità posteriore è compromessa.

### **Rampe e altri tipi di inclinazione**

Rampe e altre superfici non piane (come le pendenze nelle docce con ruote) devono essere testate con un accompagnatore per garantire di non compromettere la stabilità della sedia. A tal fine è necessario consultare un operatore sanitario qualificato.

***NON spingere o tirare Raz-AP su o giù per una pendenza o una rampa che supera un grado 1:12 (pendenza di 5°).***

***NON*** permettere ad alcun utente di essere spinto (spinto o tirato) in una sedia da doccia Raz-AP in qualsiasi altro modo se non da un assistente.



## **IMPORTANTE!**

LA STABILITÀ POSTERIORE DELLA RAZ-SP È INFLUENZATA DALLA POSIZIONE DI MONTAGGIO DELLE RUOTE POSTERIORI, DALLE CARATTERISTICHE FISICHE E CLINICHE DELL'UTENTE E DALL'ANGOLAZIONE DELLO SCHIENALE. LA NECESSITÀ DI DISPOSITIVI ANTIRIBALTAMENTO DOVREBBE ESSERE STATA DETERMINATA AL MOMENTO DELLA PRESCRIZIONE DELLA RAZ-SP, TENENDO CONTO DELLE CARATTERISTICHE FISICHE DELL'UTENTE E DELL'AMBIENTE. I DISPOSITIVI ANTIRIBALTAMENTO POSSONO ESSERE ORDINATI COME RETROFIT IN QUALSIASI MOMENTO, SE SI STABILISCE CHE SONO NECESSARI.

## Immersione

La poltrona comoda mobile da doccia Raz non è stata progettata per essere utilizzata come sedia da piscina. Non immergere la sedia da doccia in tutto o in parte, in acqua o altri liquidi. L'immersione può causare danni alla sedia da doccia.



## Esposizione al cloro

Adatta per l'uso in aree umide, ma non in piscine e ambienti corrosivi simili.

**NON** conservare il dispositivo vicino a piscine in quanto il cloro presente nell'aria potrebbe causare formazione di ruggine in alcuni componenti in acciaio inossidabile della sedia.

## Trasferimenti

La parte più pericolosa dell'uso di qualsiasi sedia da doccia è il trasferimento. Poiché ogni sedia ha caratteristiche di stabilità diverse, è essenziale rivedere e testare attentamente la tecnica di trasferimento per garantire che la procedura sia sicura. I trasferimenti di prova devono essere eseguiti con un assistente che può impedire che la sedia si ribalti o si sposti durante il trasferimento. Se si ritiene che i trasferimenti non possano essere eseguiti ripetutamente in modo sicuro, contattare un operatore sanitario che abbia familiarità con le tecniche e le opzioni di trasferimento. Le persone che non hanno imparato le tecniche di trasferimento sicuro devono chiedere assistenza durante i trasferimenti e possono necessitare dell'uso di un sollevatore meccanico.

### Trasferimento su una Raz-AP

Bloccare **SEMPRE** tutte e quattro le ruote posizionate in avanti, per la massima stabilità della sedia.

### Trasferimento su una Raz-SP

Bloccare **SEMPRE** entrambe le ruote anteriori nella loro posizione verso l'esterno (posizionate in avanti) e applicare completamente entrambi i freni delle ruote in modo che si innestino saldamente nelle ruote posteriori.



I blocchi delle ruote sono progettati per impedire alle ruote semoventi di ruotare. I doppi blocchi delle ruote sono progettati per impedire alle ruote di ruotare e alle forcelle delle ruote di ruotare. I blocchi delle rotelle e delle ruote **NON** impediscono e **NON POSSONO** impedire alla sedia da doccia di scivolare/muoversi se il pavimento è scivoloso. Un pavimento scivoloso può essere causato da polvere, acqua, sapone o qualsiasi sostanza che non consenta alle rotelle/ruote posteriori di aderire in sicurezza al pavimento.

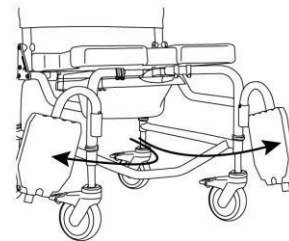
**Non tentare mai di effettuare trasferimenti con la poltrona da doccia posizionata su superfici scivolose.** Si raccomanda di effettuare i trasferimenti su superfici pulite, asciutte e non scivolose. Pavimenti con superfici dure come piastrelle, legno o cemento possono non fornire una presa sufficiente a impedire lo scivolamento delle ruote bloccate. Una superficie completamente ricoperta di moquette è ottimale. Si tenga presente che i tappeti e i tappetini per la doccia possono scivolare sui pavimenti e quindi costituire una superficie pericolosa.



**NON** sostare su alcuna parte del telaio della sedia da doccia Raz.

**NON utilizzare MAI i poggiapiedi per assistere nei trasferimenti.**

Questo potrebbe causare il ribaltamento della sedia. I poggiapiedi devono essere fatti oscillare lateralmente o rimossi completamente durante i trasferimenti per consentire un accesso libero alla sedia da doccia.



La poltrona comoda mobile da doccia Raz **NON** è destinata ad essere utilizzata come dispositivo di trasporto o come sistema di seduta a lungo termine.

## IMPORTANTE!

**GLI UTENTI NON DEVONO MAI ESSERE LASCIATI INCUSTODITI SU UNA POLTRONA DA DOCCIA RAZ.**

## IMPORTANTE!

**NON SOLLEVARE LA POLTRONA COMODA MOBILE DA DOCCIA RAZ E L'OCCUPANTE DAI BRACCIOLI O DAI POGGIAPIEDI!**

## IMPORTANTE!

**ASSICURARSI SEMPRE CHE IL SEDILE SIA CORRETTAMENTE INSTALLATO E AGGANCIATO PRIMA DI TRASFERIRE UN UTENTE SULLA SEDIA. LE STAFFE DI ATTACCO POSTERIORI DEL SEDILE DEVONO ESSERE AGGANCIATE COMPLETAMENTE SOTTO I TUBI DI SUPPORTO POSTERIORI DEL SEDILE. LE STAFFE DI ATTACCO ANTERIORI DEL SEDILE DEVONO ESSERE AGGANCIATE SALDAMENTE ATTORNO AI TUBI DI SUPPORTO ANTERIORI DEL SEDILE. ENTRAMBE LE STAFFE ANTERIORI E POSTERIORI DI ATTACCO DEL SEDILE DEVONO ESSERE FISSATE IN POSIZIONE SERRANDO LE 8 VITI SULLA PARTE INFERIORE DEL SEDILE.**

**ISTRUZIONI PER LA CORRETTA RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DEL SEDILE PER LA PULIZIA DEVONO ESSERE FORNITE ALL'UTENTE E/O AGLI ACCOMPAGNATORI.**



## **IMPORTANTE!**

**RAZ-AP E RAZ-SP SONO DESTINATE AI SEGUENTI UTILIZZI:**

- **COME AUSILIO PER LA DOCCIA/IL BAGNO, PER L'USO DEL WC E PER ALTRE ATTIVITÀ ASSOCIATE ALLA CURA E ALL'IGIENE PERSONALE;**
- **COME SOSTEGNO PER IL CORPO DELL'UTENTE IN POSIZIONE SEDUTA O RECLINATA;**
- **CON O SENZA L'ASSISTENZA DI UN CAREGIVER;**
- **SU UN WC STANDARD, O COME SEDIA COMODA CON WC PER COMODA;**
- **SOLO IN AMBIENTI INTERNI;**
- **SIA IN AMBIENTI I TIPO A CHE A UTILIZZO ELEVATO (ad es. ISTITUTI) E IN AMBIENTI DOMESTICI**

**RAZ-AP E RAZ-SP NON SVOLGONO ALCUNA FUNZIONE TERAPEUTICA O DIAGNOSTICA E NON SONO DESTINATE ALL'USO PER SCOPI TERAPEUTICI O DIAGNOSTICI. TUTTI I PRODOTTI DELLA FAMIGLIA RAZ SONO NON STERILI, RIUTILIZZABILI, NON INVASIVI E NON IMPIANTABILI.**

**RAZ-AP E RAZ-SP SONO PROGETTATE PER ESSERE UTILIZZATE DA PERSONE CON PROBLEMI DI MOBILITÀ, CHE POSSONO AVERE DIFFICOLTÀ A STARE IN PIEDI O A MANTENERE L'EQUILIBRIO DURANTE IL COMPLETAMENTO DI ATTIVITÀ COME LA DOCCIA, L'USO DEL WC O L'IGIENE PERSONALE. GLI UTENTI TIPICI HANNO RESISTENZA E CONTROLLO POSTURALE LIMITATI E POSSONO NECESSITARE DI ASSISTENZA DA PARTE DI UN CAREGIVER PER ATTIVITÀ COME LA DOCCIA, L'USO DEL WC O L'IGIENE PERSONALE. PER PRODOTTI CON FUNZIONE RECLINABILE, L'UTILIZZO DELLA FUNZIONE RECLINABILE PUÒ ESSERE CONTROINDICATO QUALORA L'UTENTE SIA SENSIBILE ALLE FORZE DI TAGLIO SULLE SUPERFICI DI SEDUTA QUANDO SI APRE L'ANGOLO SEDILE-SCHIENALE.**

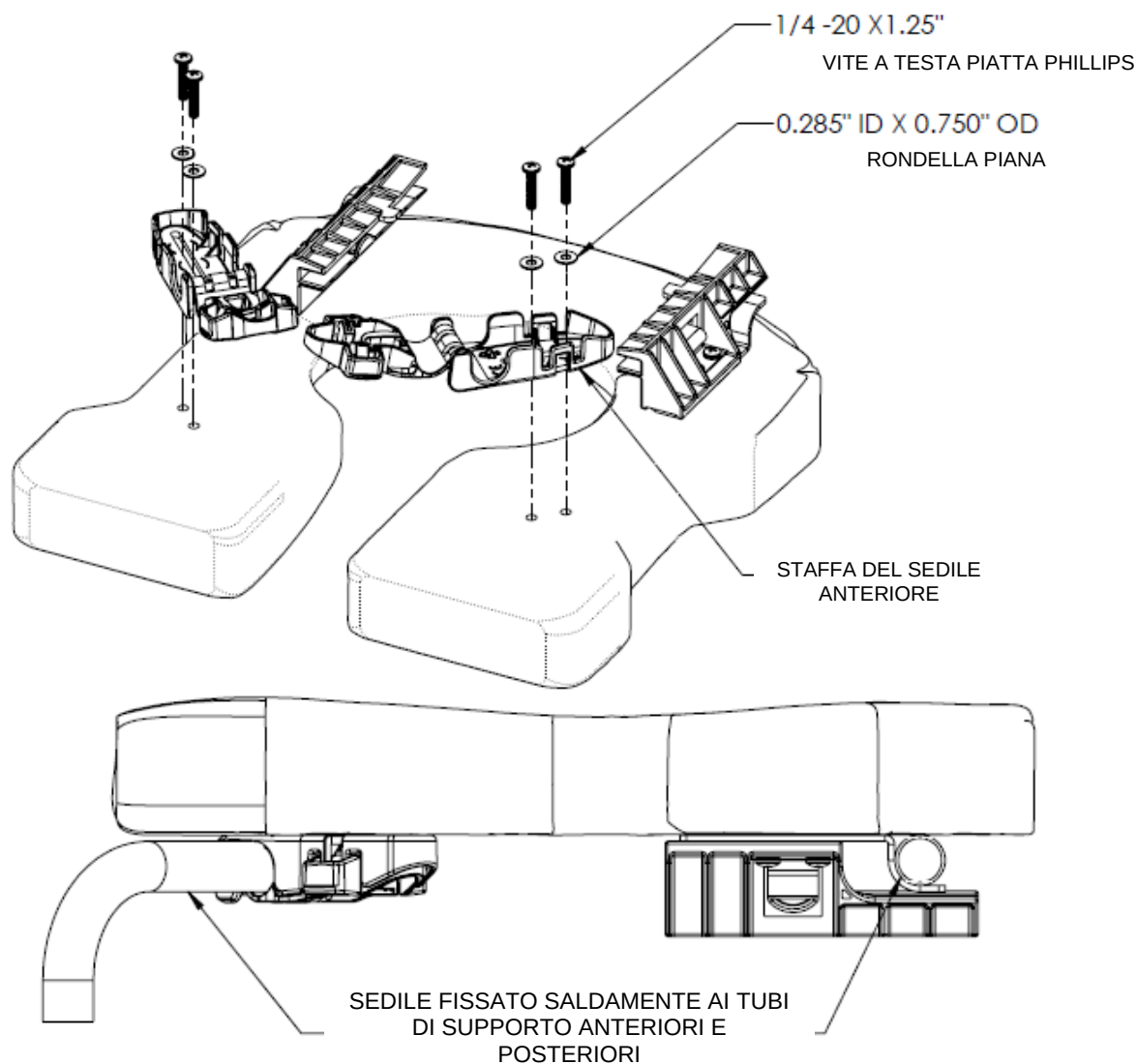
## ETICHETTE O SIMBOLI SUL PRODOTTO

|                                         |                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO              | RAZ-AP / RAZ-SP                                                                                                                                                   |
| INDIRIZZO DEL PRODUTTORE                |  <p>Raz Design Inc.<br/>135 Railside Road<br/>Toronto, ON Canada<br/>M3A 1B7</p> |
| DETTAGLI DEL RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO | <div>EC REP</div> <p>UKRP</p> <div>CH REP</div>                                                                                                                   |
| IDENTIFICATIVO DEL PRODOTTO (PI)        | <div>SN</div> <p>RAS-XXXXXX</p>                                                                                                                                   |
| UDI-DI                                  | <div>UDI</div> <p>AP: 628758001003<br/>SP: 628758002000</p>                                                                                                       |
| DISPOSITIVO MEDICO                      | <div>MD</div>                                                                                                                                                     |
| CONFORMITÀ EUROPEA                      |                                                                               |
| DATA DI PRODUZIONE                      |                                                                               |
| PESO MASSIMO DELL'UTENTE                |                                                                               |
| LEGGERE IL MANUALE D'USO                |                                                                               |

## INSTALLAZIONE DELLE STAFFE ANTERIORI DEL SEDILE (SE APPLICABILE)



TORONTO, CANADA



Per la procedura di installazione, fare riferimento all'immagine riportata sopra .

Nota: Installare manualmente le viti a testa cilindrica a croce (Phillips). L'uso di elettroutensili potrebbe causare la deformazione della staffa.

Dopo l'installazione, assicurarsi che le staffe siano fissate al sedile. Aprire e chiudere le staffe per verificarne il corretto funzionamento.

Assicurarsi sempre che il sedile sia installato e agganciato correttamente. I ganci posteriori devono essere completamente inseriti e le staffe anteriori devono essere agganciate e bloccate attorno ai tubi di supporto anteriori del sedile.

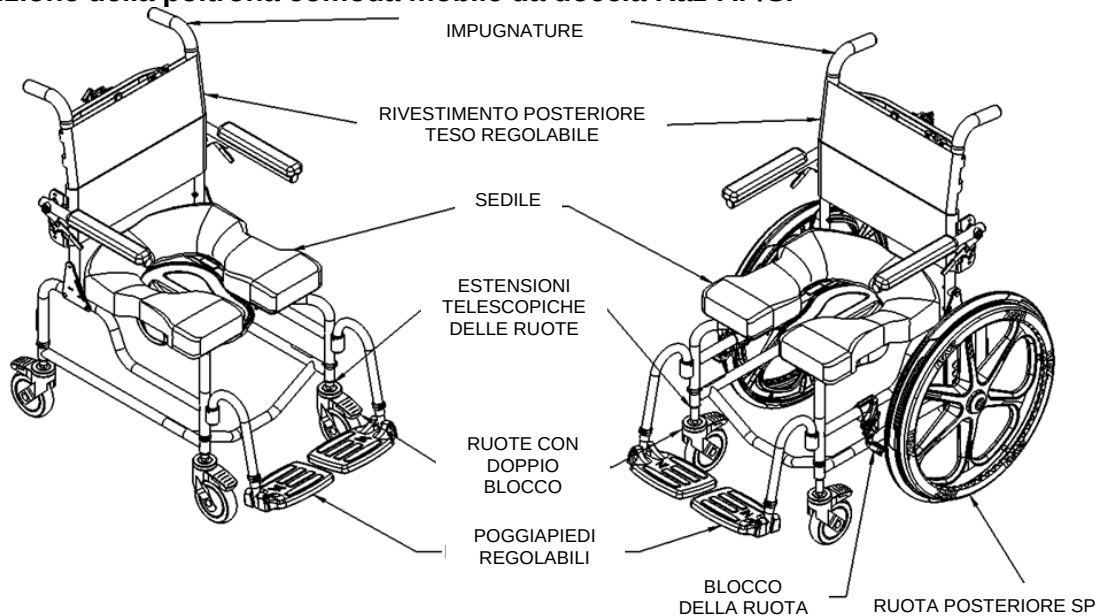


## MANUALE PER UTENTI E RIVENDITORI - INDICE

|                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.0 INFORMAZIONI GENERALI.....                                                            | 10 |
| 1.1 Descrizione della poltrona comoda mobile da doccia Raz-AP/SP .....                    | 10 |
| 1.2 Specifiche tecniche della poltrona comoda mobile da doccia Raz-AP/SP .....            | 10 |
| 2.0 CONFIGURAZIONE: DESTINATO SOLO AI RIVENDITORI .....                                   | 11 |
| 2.1 Installazione dello schienale .....                                                   | 11 |
| 2.1.1 Installazione dello schienale di sostegno – Modello SP .....                        | 11 |
| 2.1.2 Installazione dello schienale di sostegno – Modello AP .....                        | 12 |
| 2.1.3 Regolazione dell'angolo dello schienale di sostegno .....                           | 12 |
| 2.1.4 Regolazione del rivestimento dello schienale a tensione regolabile .....            | 12 |
| 2.2 Ruote .....                                                                           | 13 |
| 2.2.1 Installazione delle ruote .....                                                     | 13 |
| 2.2.2 Regolazione dell'altezza del sedile – Ruote anteriori – sia Raz-AP che Raz-SP ..... | 13 |
| 2.3 Ruote posteriori - Solo SP .....                                                      | 14 |
| 2.3.1 Installazione delle ruote con bullone del semiasse standard – Modello SP .....      | 14 |
| 2.3.2 Regolazione dell'altezza del sedile – Ruote posteriori di Raz-SP .....              | 14 |
| 2.3.3 Regolazione avanti/indietro delle ruote posteriori .....                            | 14 |
| 2.4 Impostazione del blocco della ruota – Raz-SP .....                                    | 15 |
| 2.5 Regolazione dei braccioli – Solo opzione schienale regolabile .....                   | 15 |
| 2.5.1 Regolazione dell'altezza del bracciolo .....                                        | 15 |
| 2.5.2 Regolazione dell'angolazione del bracciolo .....                                    | 15 |
| 2.6 Sedili Raz .....                                                                      | 16 |
| 2.6.1 Installazione del sedile Raz .....                                                  | 16 |
| 2.6.2 Sistema di allineamento pelvico ischiatico (IPAS) - Regolazione .....               | 16 |
| 2.7 Poggiapiedi regolabili .....                                                          | 17 |
| 2.7.1 Installazione dei poggiapiedi regolabili .....                                      | 17 |
| 2.7.2 Regolazione dei poggiapiedi regolabili .....                                        | 17 |
| 2.8 SOLO PER I RIVENDITORI - Installazione dei dispositivi di fissaggio .....             | 17 |
| 3.0 USO E IMPIEGO .....                                                                   | 18 |
| 3.1 Schienale di sostegno regolabile .....                                                | 18 |
| 3.2 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile .....                              | 18 |
| 3.3 Sedili Raz .....                                                                      | 18 |
| 3.4 Poggiapiedi regolabili .....                                                          | 19 |
| 3.5 Blocchi della ruota – Raz-SP .....                                                    | 19 |
| 3.6 Vaso della comoda .....                                                               | 20 |
| 3.7 Rotelle .....                                                                         | 20 |
| 4.0 PULIZIA E MANUTENZIONE .....                                                          | 21 |
| 4.1 Pulizia dopo ogni utilizzo .....                                                      | 21 |
| 4.1.1 Vaso della comoda .....                                                             | 21 |
| 4.1.2 Sedile .....                                                                        | 21 |
| 4.2 Pulizia secondo necessità .....                                                       | 21 |
| 4.2.1 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile .....                            | 21 |
| 4.2.2 Telaio, braccioli, poggiapiedi regolabili e altri componenti .....                  | 21 |
| 4.3 Prodotti di pulizia consigliati .....                                                 | 21 |
| 5.0 GARANZIA LIMITATA .....                                                               | 22 |
| 6.0 CONTATTI .....                                                                        | 23 |

## 1.0 INFORMAZIONI GENERALI

### 1.1 Descrizione della poltrona comoda mobile da doccia Raz-AP/SP



### 1.2 Specifiche tecniche della poltrona comoda mobile da doccia Raz-AP/SP

| SPECIFICHE                                                                                        | Raz-AP                                                             | Raz-SP (Ruote da 22")                                       | Raz-SP (Ruote da 24")                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| CAPACITÀ DI CARICO                                                                                | 185 kg (407 lbs)                                                   | 185 kg (407 lbs)                                            | 185 kg (407 lbs)                                        |
| LARGHEZZA DEL TELAIO<br>sedile e schienale                                                        | 46 cm (18")                                                        | 46 cm (18")                                                 | 46 cm (18")                                             |
| LARGHEZZA COMPLESSIVA                                                                             | 58 cm (22.75")                                                     | 65 cm (25.5")                                               | 65 cm (25.5")                                           |
| LUNGHEZZA COMPLESSIVA<br>con poggiatesta                                                          | 86 cm (34")                                                        | 100 cm (39.5")                                              | 100 cm (39.5")                                          |
| LARGHEZZA DEL SEDILE<br>sedile per comoda                                                         | 46 cm (18")                                                        | 46 cm (18")                                                 | 46 cm (18")                                             |
| PROFONDITÀ DEL SEDILE<br>dalla parte anteriore dello schienale<br>alla parte anteriore del sedile | 43 o 51 cm (17" o 20")                                             | 43 o 51 cm (17" o 20")                                      | 43 o 51 cm (17" o 20")                                  |
| LARGHEZZA LIBERA                                                                                  | 41 cm (16")                                                        | 41 cm (16")                                                 | 41 cm (16")                                             |
| ALTEZZA LIBERA<br>con staffe per vaso                                                             | 39-49 cm (15.25"-19.25")                                           | 39-49 cm (15.25"-19.25")                                    | 39-46 cm (15.25"-18.25")                                |
| ALTEZZA LIBERA<br>senza staffe per vaso                                                           | 41-51 cm (16"-20")                                                 | 41-46, 51 cm (16"-18", 20")                                 | 41-48 cm (16"-19")                                      |
| ALTEZZA DEL BRACCIOLO SOPRA<br>IL SEDILE<br>schienale regolabile da 17"                           | 17-24 cm (6.5"-9.5") in<br>incrementi di 1.25 cm (1/2")            | 17-24 cm (6.5"-9.5") in<br>incrementi di 1.25 cm (1/2")     | 17-24 cm (6.5"-9.5") in<br>incrementi di 1.25 cm (1/2") |
| ALTEZZA DEL SEDILE DA TERRA                                                                       | 51-61 cm (20"-24") in<br>incrementi di 2.5 cm (1")                 | 51-56, 61 cm (20"-22", 24")<br>in incrementi di 2.5 cm (1") | 51-58 cm (20"-23") in<br>incrementi di 2.5 cm (1")      |
| PESO DEL PRODOTTO<br>con poggiatesta                                                              | 17 kg (38 lbs)                                                     | 21 kg (47 lbs)                                              | 22 kg (49 lbs)                                          |
| MATERIALE DELLA STRUTTURA E<br>DELLA BULLONERIA                                                   | Acciaio inossidabile<br>(Garanzia a vita relativa alla corrosione) |                                                             |                                                         |
| RAGGIO MINIMO DI CURVATURA                                                                        | 93 cm (36.75")                                                     | 152 cm (60")                                                | 152 cm (60")                                            |

## 2.0 CONFIGURAZIONE: DESTINATO SOLO AI RIVENDITORI

NOTA IMPORTANTE: Si sconsiglia l'uso di alimentatori per evitare la saldatura a freddo degli elementi di fissaggio.

- Applicare un lubrificante (detersivo liquido, sapone, balsamo per labbra, cera, ecc.) alle filettature prima di serrare gli elementi di fissaggio per ridurre l'incollaggio.
- Non stringere eccessivamente gli elementi di fissaggio.

### IMPORTANT !

NON TENTARE MAI DI EFFETTUARE REGOLAZIONI CON L'UTENTE SULLA SEDIA.

## 2.1 Installazione dello schienale

### 2.1.1 Installazione dello schienale di sostegno – Modello SP

Strumenti richiesti: chiave da 7/16" (x2)

1. Estrarre la sedia da doccia dal cartone di spedizione.
2. Posizionare un distanziale concavo all'esterno di entrambi i tubi verticali del telaio dello schienale. Allineare il distanziale con il foro nella parte inferiore del telaio.
3. Sollevare il supporto posteriore in posizione verticale per intrappolare i distanziali concavi tra le piastre di montaggio del supporto posteriore e i tubi del telaio dello schienale.

*SUGGERIMENTO: Per il montaggio da parte di una sola persona, posizionare un distanziale concavo sul tubo dello schienale appena sotto il punto di perno del telaio dello schienale, sollevare parzialmente lo schienale per fissarlo in posizione, quindi posizionare il secondo distanziale concavo sull'altro tubo dello schienale e quindi sollevare lo schienale in posizione verticale.*

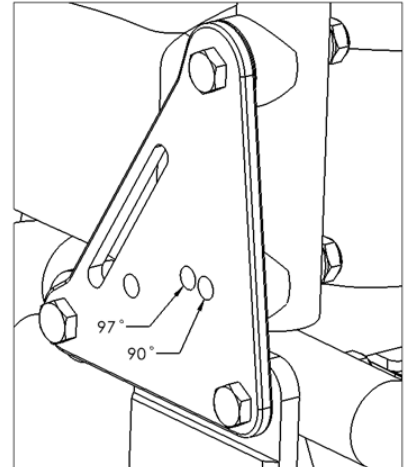
4. Inserire una vite a testa esagonal attraverso uno dei tre fori sulla piastra di supporto posteriore e quindi spingere attraverso il distanziale concavo e il tubo del telaio.

*NOTA: Selezionare il foro posteriore per un angolo di 90° dello schienale e il foro anteriore per un angolo di 97°.*

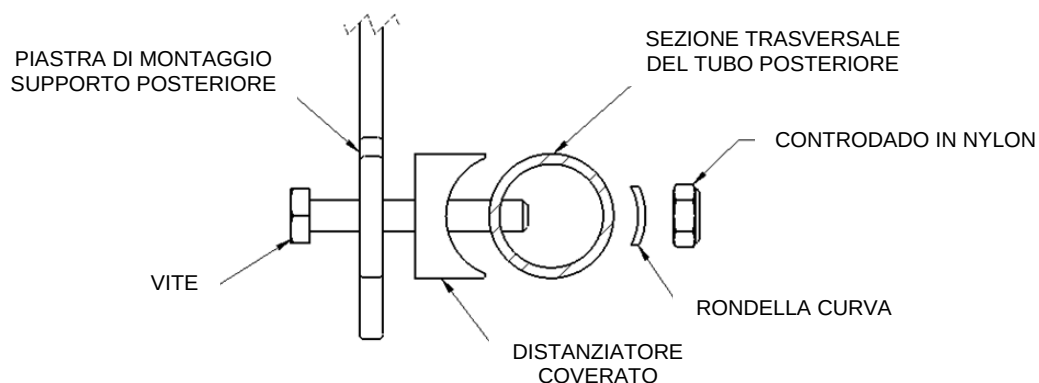
*SUGGERIMENTO: È possibile inserire un cacciavite a croce (Phillips) attraverso una piastra e il telaio per fissare temporaneamente lo schienale di in posizione verticale.*

5. Fissare la rondella curva e il controdado come mostrato di seguito.
6. Serrare il gruppo con una chiave esagonale e una chiave inglese finché l'estremità della vite non si estende di 1 o 2 filettature oltre il controdado in nylon.
7. Ripetere i passaggi da 4 a 6 per l'altro tubo del telaio.

*NOTA: Lubrificare nuovamente gli elementi di fissaggio prima di serrarli.*



#### VISTA DALL'ALTO DEL GRUPPO SCHIENALE



### 2.1.2 Installazione dello schienale di sostegno – Modello AP

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 5/32", chiave da 7/16"

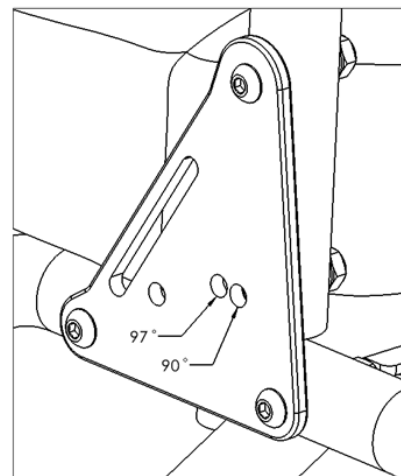
1. Estrarre la sedia da doccia dal cartone di spedizione.
2. Sollevare lo schienale di sostegno in posizione verticale per allineare i fori.
3. Inserire una vite a testa bombata da 1 1/2" attraverso uno dei due fori sulla piastra di supporto posteriore e quindi spingere attraverso il tubo del telaio.

**NOTA:** Selezionare il foro posteriore per un angolo di 90° dello schienale e il foro anteriore per un angolo di 97°.

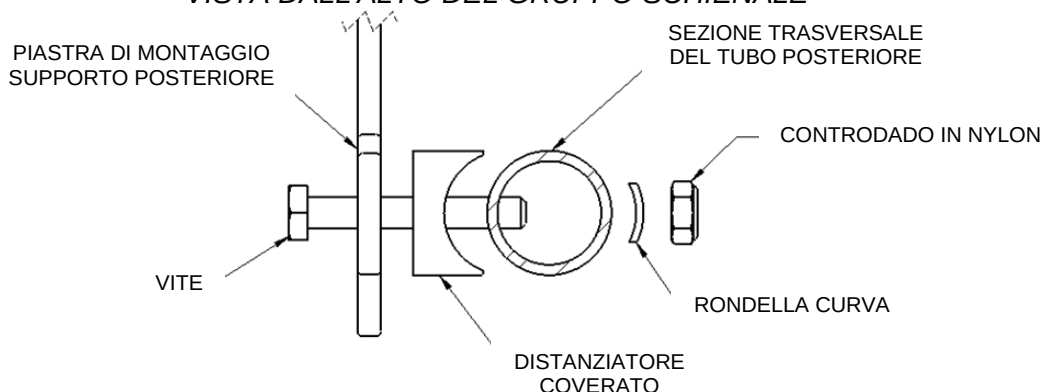
**SUGGERIMENTO:** È possibile inserire un cacciavite a croce (Phillips) attraverso una piastra e il telaio per fissare temporaneamente lo schienale di in posizione verticale.

4. Fissare la rondella curva e il controdado come mostrato di seguito.
5. Serrare il gruppo con una chiave esagonale e una chiave inglese finché l'estremità della vite non si estende di 1 o 2 filettature oltre il controdado in nylon.
6. Ripetere i passaggi da 3 a 5 per l'altro tubo del telaio.

**Nota:** Lubrificare nuovamente gli elementi di fissaggio prima di serrarli.



#### VISTA DALL'ALTO DEL GRUPPO SCHIENALE



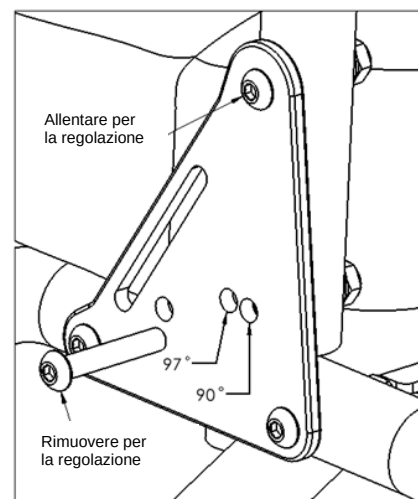
### 2.1.3 Regolazione dell'angolo dello schienale di sostegno

Strumenti richiesti: per AP chiave a brugola da 5/32", chiave da 7/16"  
per SP chiave da 7/16" (x2)

1. Allentare (non rimuovere) controdadi, rondelle e distanziali convessi (modelli SP) su entrambi i tubi verticali del telaio dello schienale.
2. Rimuovere le viti inferiori e le rondelle dai tubi del telaio di supporto verticale dello schienale.
3. Lasciando in posizione i distanziali interni convessi (modelli SP), ruotare il supporto posteriore in una delle 2 posizioni sulle piastre di montaggio dello schienale.

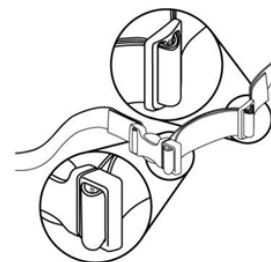
**NOTA:** Selezionare il foro posteriore per un angolo di 90° dello schienale e il foro anteriore per un angolo di 97°.

4. Con lo schienale di sostegno in posizione, reinserire le viti nei fori selezionati nelle piastre di montaggio dello schienale.
5. Fissare le viti con rondelle curve e controdadi.
6. Serrare il gruppo con gli utensili.



### 2.1.4 Regolazione del rivestimento dello schienale a tensione regolabile

Per regolare il rivestimento dello schienale, ogni cinghia può essere stretta o allentata per ottenere un'ampia gamma di posizioni. Ad esempio, la seconda e la terza cinghia dal basso possono essere strette per creare un supporto più pronunciato nella zona lombare della schiena.



## 2.2 Route

### IMPORTANTE!

TUTTE LE ASTE DELLE RUOTE DEVONO ESSERE REGOLATE ALLA STESSA ALTEZZA. NON TENTARE MAI DI MODIFICARE L'ANGOLO DEL TELAIO MODIFICANDO LA POSIZIONE DELLE RUOTE. POSIZIONI NON UGUALI DELLE RUOTE RIDURRANNO LA STABILITÀ DELLA SEDIA E POTREBBERO CAUSARE RIBALTAMENTO.

#### 2.2.1 Installazione delle ruote

1. Estrarre le ruote dalla scatola degli accessori.
2. Inserire il tubo di prolunga della ruota nel tubo ricevitore del telaio inferiore nella posizione desiderata.
3. Allineare il foro sul telaio e il tubo di prolunga della ruota. Potrebbe essere necessario ruotare il tubo di prolunga della ruota per allineare i fori.

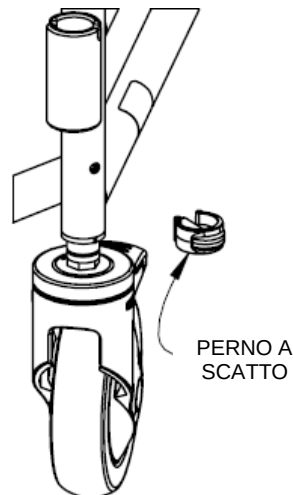
*SUGGERIMENTO: Bloccare prima la ruota rende l'operazione più semplice.*

4. Inserire il perno a scatto attraverso il tubo del telaio e il tubo di prolunga della ruota. Assicurarsi che il perno sia inserito completamente attraverso il tubo e che la clip in plastica verde sia agganciata saldamente attorno all'esterno del tubo del telaio.

5. Ripetere i passaggi da 2 a 4 per tutte le ruote del gruppo.

*NOTA: Se l'opzione blocco della ruota direzionale è stata ordinata con la sedia AP, una delle quattro ruote avrà il blocco montato sullo stelo della ruota. La ruota con il blocco direzionale attivato deve essere montata rivolta in avanti in una delle posizioni delle ruote posteriori.*

*NOTA: La ruota deve essere montata nei fori corrispondenti all'altezza desiderata del sedile e delle rotelle, in modo che il telaio della sedia sia livellato.*



| Impostazione di fabbrica - Impostazione dell'estensione della ruota per il modello SP |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Ruota posteriore da 22"                                                               | Foro inferiore sul tubo di prolunga della ruota           |
| Ruota posteriore da 24"                                                               | Secondo foro più basso sul tubo di estensione della ruota |

#### 2.2.2 Regolazione dell'altezza del sedile – Ruote anteriori – sia Raz-AP che Raz-SP

Il modello Raz-AP dispone di quattro prolunghe telescopiche delle ruote che forniscono un intervallo di regolazione dell'altezza pari a 4".

Il modello SP è dotato due prolunghe delle ruote anteriori che forniscono un intervallo di regolazione dell'altezza di 3" se utilizzato con ruote posteriori da 24" e un intervallo di 4" utilizzato con ruote anteriori da 22".

1. Rimuovere il perno a scatto che tiene in posizione il tubo di prolunga delle ruote, dal telaio della sedia.
2. Far scorrere il gruppo ruota nella posizione desiderata.
3. Allineare i fori nel tubo di prolunga della ruota con i fori del telaio e inserire i perni a scatto.

*SUGGERIMENTO: Bloccare la ruota rende l'operazione più semplice.*

4. Assicurarsi che i perni siano completamente attraverso il tubo del telaio e che le clip in plastica verde siano agganciate saldamente attorno all'esterno ai tubi del telaio.
5. Ripetere per l'altra ruota.

### IMPORTANTE!

PIÙ ALTA È REGOLATA LA SEDIA, PIÙ SARÀ INCLINATA. LE RUOTE NON DEVONO MAI ESSERE REGOLATE AD ALTEZZE DIVERSE. UNA SEDIA NON IN PIANO È ESTREMAMENTE PERICOLOSA PER QUALSIASI UTENTE.

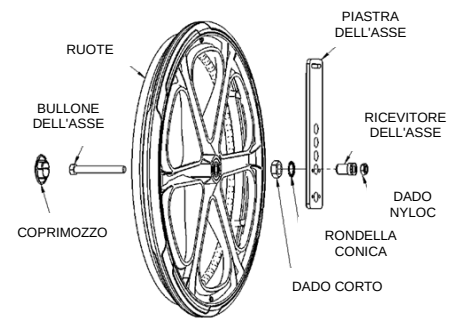
LE RUOTE DEVONO SEMPRE ESSERE INSTALLATE NELLA POSIZIONE PIÙ BASSA POSSIBILE CHE SODDISFA LE ESIGENZE DELL'UTENTE. QUALSIASI POSIZIONE SOPRA QUESTA COMPORTERÀ UN CAMBIAMENTO DEL BARICENTRO, CHE POTREBBE CAUSARE INFORTUNI O DANNI AL PRODOTTO. SI CONSIGLIA VIVAMENTE CHE UN PROFESSIONISTA SANITARIO QUALIFICATO ASSISTA NEL CONTROLLO DELLA STABILITÀ DELLA SEDIA IN QUALSIASI CONFIGURAZIONE DI ALTEZZA MODIFICATA.

## 2.3 Ruote posteriori - Solo SP

### 2.3.1 Installazione delle ruote con bullone del semiasse standard – Modello SP

Strumenti richiesti: chiave da 3/4", chiave a cricchetto 3/4"

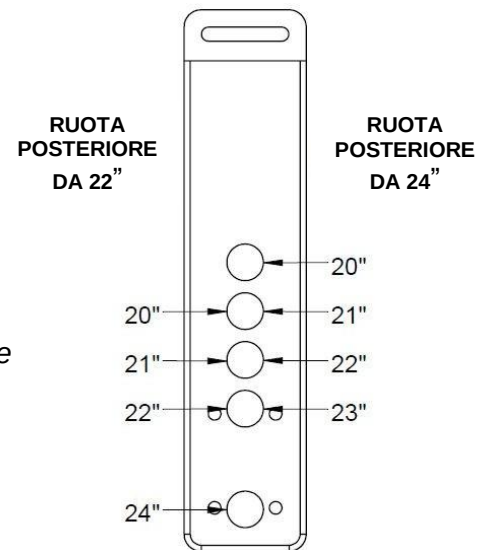
1. Estrarre entrambe le ruote dal cartone di spedizione.
2. Estrarre i bulloni dell'asse e i dadi Nyloc dal divisore di cartone.
3. Rimuovere il coprimozzo da una ruota.
4. Inserire il bullone dell'asse attraverso il mozzo della ruota e nel ricevitore dell'asse.
5. Avvitare il dado Nyloc sul bullone dell'asse e serrare finché il gruppo ruota non è fissato. *Non serrare eccessivamente affinché la ruota possa girare liberamente.*
6. Riposizionare il coprimozzo.
7. Ripetere i punti da 3 a 6 per l'altra ruota.



### 2.3.2 Regolazione dell'altezza del sedile – Ruote posteriori di Raz-SP

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 3/4", chiave da 3/4", chiave aperta da 1", chiave da 1 1/8"

1. Rimuovere il coprimozzo nero dalla prima ruota ruotandolo.
  2. Rimuovere il bullone dell'asse e il gruppo ruota dal ricevitore dell'asse sul telaio della comoda.
  3. Rimuovere il ricevitore dell'asse dalla piastra dell'asse.
  4. Inserire il ricevitore dell'asse nel foro desiderato.
- NOTA:** Fare riferimento all'immagine a destra per l'altezza disponibile del sedile da terra.
5. Inserire la rondella divisa di blocco e il controdado sul ricevitore dell'asse.
  6. Inserire il gruppo ruota e asse nel ricevitore dell'asse e serrare il dado nyloc fino a quando il gruppo ruota non è fissato. *Non serrare eccessivamente affinché la ruota possa girare liberamente.*
  7. Riposizionare il coprimozzo.
  8. Regolare i blocchi della ruota.
  9. Ripetere i punti da 1 a 8 per l'altra ruota. Tirare entrambe le ruote per verificare che siano saldamente in posizione.



### 2.3.3 Regolazione avanti/indietro delle ruote posteriori

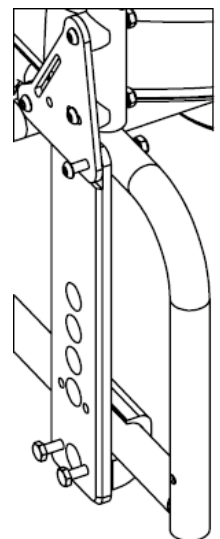
Le ruote da 22" e 24" hanno in intervallo di regolazione avanti/indietro pari a 6".

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 3/4", chiave da 3/4", chiave da 7/16" (x2)

1. Allentare i blocchi della ruota.
2. Rimuovere il coprimozzo di una ruota. Allentare e rimuovere il bullone dell'asse e il controdado e mettere da parte il gruppo ruota.

**SUGGERIMENTO:** Appoggiare la sedia su un lato semplifica questa procedura.

3. Con la ruota staccata, allentare (*non rimuovere*) la vite a testa tonda inferiore sulla piastra di montaggio dello schienale.
4. Allentare (*non rimuovere*) le viti di serraggio della piastra dell'asse inferiore.
5. Regolare la piastra dell'asse, annotando la posizione precisa da rispecchiare con la piastra dell'asse dell'altra ruota.
6. Serrare le viti di serraggio sulla parte inferiore della piastra dell'asse e la vite a testa tonda sulla piastra di montaggio dello schienale.
7. Sostituire la ruota, il bullone dell'asse e il controdado.
8. Serrare il bullone dell'asse e il controdado finché non sono ben fissati.
9. Riposizionare il coprimozzo.
10. Ripetere i punti da 1 a 9 per l'altra ruota. Prestare particolare attenzione ad allineare correttamente le ruote.
11. Regolare nuovamente i blocchi della ruota.



## IMPORTANTE!

AUMENTANDO L'ALTEZZA DEL SEDILE, SPOSTANDO LE RUOTE POSTERIORI IN AVANTI E AUMENTANDO L'ANGOLO DELLO SCHIENALE SI RIDUCE NOTEVOLMENTE LA STABILITÀ POSTERIORE. È ESSENZIALE ESEGUIRE UN CONTROLLO DELLA STABILITÀ DOPO AVER EFFETTUATO UNA QUALSIASI DI QUESTE REGOLAZIONI. I CONTROLLI DELLA STABILITÀ DEVONO ESSERE ESEGUITI CON UN ACCOMPAGNATORE DIETRO LA SEDIA E CON I DISPOSITIVI ANTIRIBALTAMENTO CORRETTAMENTE INSTALLATI E REGOLATI.

### 2.4 Impostazione del blocco della ruota – Raz-SP

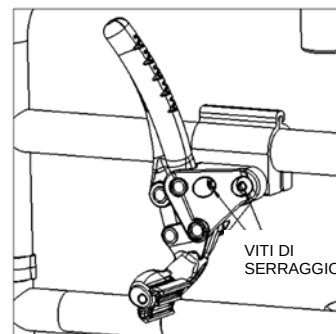
Strumenti richiesti: chiave a brugola da 5 mm

1. Allentare (non rimuovere) le viti di serraggio su un blocco della ruota.
2. Inserire il blocco della ruota spingendo la maniglia lontano dalla ruota.
3. Spostare il blocco della ruota lungo il telaio in modo che si innesti con la ruota e arresti tutti i movimenti della ruota.
4. Disinserire il blocco della ruota e farlo scorrere verso la ruota di 10mm.
5. Stringere le viti di serraggio e testare il blocco della ruota. Se necessario, regolare ulteriormente il blocco della ruota per perfezionarne la posizione.

*Per testare il blocco della ruota, ruotare la ruota per confermare che la ganasce ruoti e penetri nel pneumatico con forza sufficiente a impedire la rotazione della ruota.*

**NON** regolare in modo che la ganasce penetri nel pneumatico con la forza necessaria con i bloccaggi delle ruote convenzionali.

6. Ripetere i punti da 1 a 5 per l'altro lato.



### 2.5 Regolazione dei braccioli – Solo opzione schienale regolabile

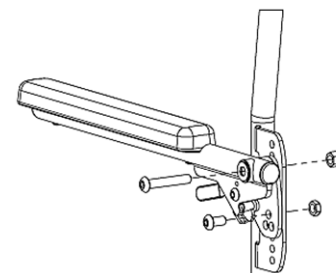
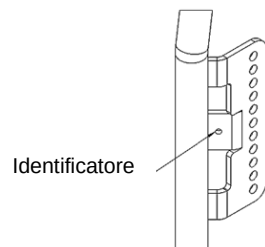
Gli strumenti necessari variano a seconda dell'hardware. Assicurarsi di aver selezionato gli strumenti corretti per un'installazione sicura. Il telaio metrico ha un identificatore.

- per hardware Imperiale 3/8": chiave a brugola da 7/32", chiave da 9/16"
- per hardware Metrico M8: chiave a brugola da 5mm, chiave da 13mm

#### 2.5.1 Regolazione dell'altezza del bracciolo

I braccioli sono regolabili in altezza entro un intervallo di 3", in incrementi di 1/2" **solo sull'opzione schienale regolabile**.

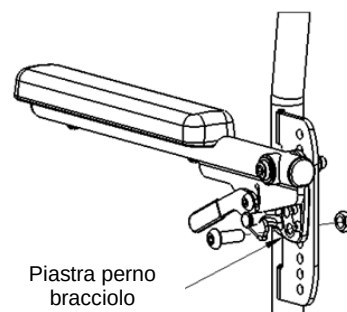
1. Allentare e rimuovere i controdado inferiori.
2. Allentare e rimuovere i controdado superiori.
3. Tenendo insieme il bracciolo e il gruppo piastra perno del bracciolo, spostare l'unità verso l'alto o verso il basso sulla saldatura del supporto del bracciolo a seconda delle esigenze dell'utente.
4. Sostituire i controdadi sulle rispettive viti.
5. Serrare viti e controdadi nella parte superiore e inferiore.
6. Ripetere i passaggi da 1 a 5 per l'altro bracciolo.



#### 2.5.2 Regolazione dell'angolazione del bracciolo

L'angolazione del bracciolo può essere regolata verso l'alto di 5° o verso il basso di 5° se l'angolazione dello schienale viene regolata rispetto alla posizione di fabbrica di 90°.

1. Allentare e rimuovere la vite, la rondella e il controdado nella parte inferiore della piastra del perno del bracciolo.
2. Mantenendo la vite superiore in posizione, ruotare il gruppo bracciolo fino a raggiungere la posizione preferita allineando uno dei 3 fori (disposti a triangolo) sulla piastra del perno del bracciolo con i fori sulla saldatura di montaggio del bracciolo.
3. Inserire la vite nella posizione preferita sulla piastra del perno del bracciolo e fissare il controdado.
4. Serrare la vite e il controdado.
5. Ripetere i passaggi da 1 a 4 per l'altro bracciolo.

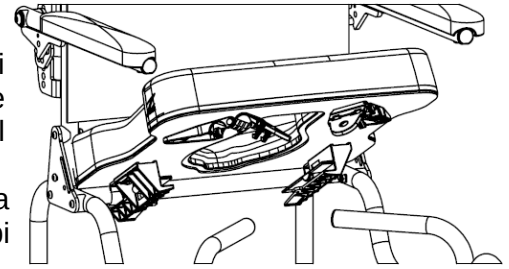


## 2.6 Sedili Raz

### 2.6.1 Installazione del sedile Raz

1. Assicurarsi che le staffe anteriori siano in posizione aperta. Per aprire le staffe anteriori, è sufficiente premere le linguette o la parte incernierata della staffa.
2. Far scorrere la parte posteriore del sedile sui tubi incrociati posteriori del sedile mentre la parte anteriore del sedile viene abbassata sul telaio. Controllare che le staffe posteriori del sedile si aggancino sotto i tubi trasversali.
3. Continuare ad abbassare la parte anteriore del sedile fino a quando le staffe anteriori del sedile si annidano attorno ai tubi di supporto anteriori.
4. Fissare il sedile in posizione chiudendo le staffe anteriori del sedile. Per chiudere la staffa del sedile, agganciare il morsetto all'altra metà attorno ai tubi di supporto anteriori.
5. Per rimuovere il sedile dal telaio, ripetere i passaggi da 1 a 4 in ordine inverso.

\*Per ulteriori informazioni, vedere pagina 5.



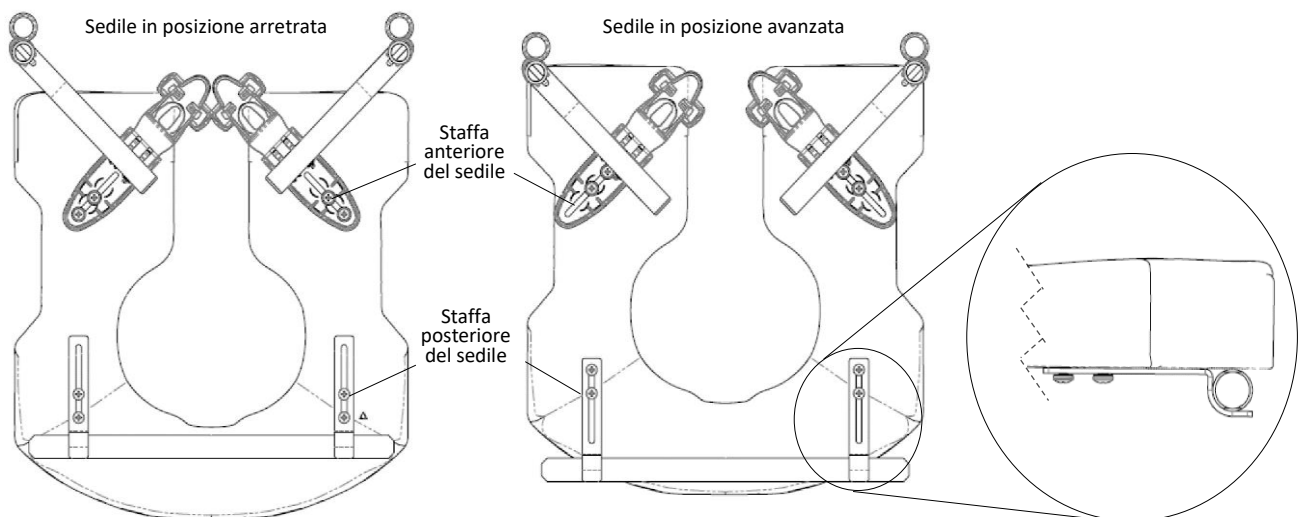
### 2.6.2 Sistema di allineamento pelvico ischiatico (IPAS) - Regolazione

Il sedile ha circa 5 cm (2") di regolazione avanti/indietro che consente il posizionamento ottimale dell'apertura del sedile attorno alle tuberosità ischiatiche dell'utente.

Strumento richiesto: #2 Cacciavite a croce

1. Sganciare il sedile aprendo le staffe anteriori del sedile.
2. Sollevare la parte anteriore del sedile e tirare verso l'alto e poi in avanti per rimuovere il sedile dalla sedia.
3. Allentare (*ma non rimuovere*) le otto viti che fissano le staffe anteriori posteriori del sedile sulla parte inferiore del sedile. *Nota: Di seguito sono illustrate le staffe posteriori dei sedili senza le staffe del WC della comoda per maggiore chiarezza.*
4. Posizionare lo schienale del sedile in posizione sul telaio e chiudere le staffe anteriori del sedile attorno ai tubi anteriori di supporto del sedile.
5. Far scorrere/agitare il sedile nella posizione desiderata.
6. Assicurarsi che le staffe posteriori del sedile siano saldamente posizionate contro il tubo di supporto posteriore del sedile.
7. Serrare tutte le otto viti che fissano le staffe anteriore e posteriore del sedile al sedile per impedire ulteriori movimenti del sedile stesso.

*Nota: Assicurarsi che le staffe anteriore e posteriore del sedile siano saldamente agganciate attorno ai tubi di supporto anteriore e posteriore del sedile prima di consentire all'utente di trasferirsi sulla sedia.*

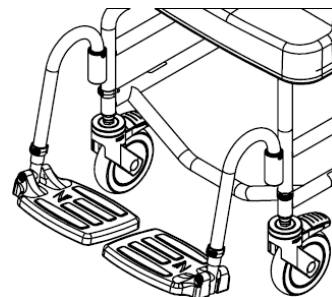




## 2.7 Poggiapiedi regolabili

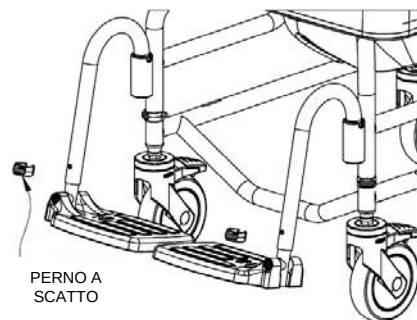
### 2.7.1 Installazione dei poggiapiedi regolabili

1. Estrarre i poggiapiedi dalla scatola degli accessori interni.
2. Posizionare i tubi di supporto del poggiapiedi nei ricevitori saldati nella parte anteriore del telaio della sedia. *Quando i tubi di sostegno sono diretti in avanti, i perni sui tubi si innestano nelle scanalature dei ricevitori e si bloccano in posizione.*



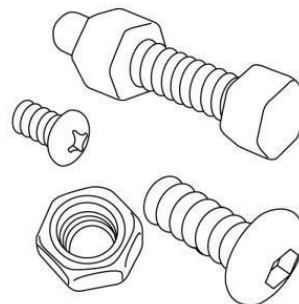
### 2.7.2 Regolazione dei poggiapiedi regolabili

1. Rimuovere il perno a scatto in plastica dal tubo di sospensione del poggiapiedi.
2. Regolare verticalmente il tubo di prolunga del poggiapiedi per raggiungere l'altezza desiderata nel tubo di sospensione del poggiapiedi.
3. Inserire il perno a scatto attraverso il tubo di sospensione del poggiapiedi e attraverso il tubo di prolunga. Assicurarsi che il perno a scatto sia inserito completamente attraverso il tubo e che la clip in plastica verde sia agganciata saldamente attorno all'esterno del tubo di sospensione.
4. Ripetere i punti da 1 a 3 per l'altro poggiapiedi.



## 2.8 SOLO PER I RIVENDITORI - Installazione dei dispositivi di fissaggio

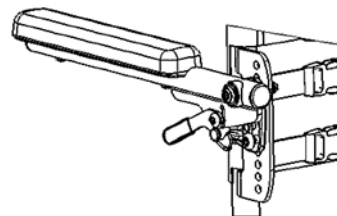
Tutti i dispositivi di fissaggio devono essere installati saldamente. I controdadi rimossi per qualsiasi motivo potrebbero dover essere sostituiti anziché riutilizzati. Controllare le prestazioni dei dadi nyloc quando si riapplicano alla vite. Dovrebbe esserci una significativa resistenza rilevabile durante il serraggio. In caso contrario, sostituire il dado nyloc con uno nuovo. Si consiglia di controllare annualmente che tutti i dispositivi di fissaggio siano ben fissati.



### 3.0 USO E IMPIEGO

#### 3.1 Supporti per braccioli ribaltabili

Lo schienale regolabile può essere regolato in angolazione e ha braccioli che possono essere regolati in altezza e angolazione. I braccioli possono essere sollevati per facilitare il trasferimento e bloccati automaticamente (se è incluso il blocco opzionale) quando vengono abbassati. Se sono inclusi blocchi per bracciolo opzionali, si bloccheranno automaticamente quando capovolti.

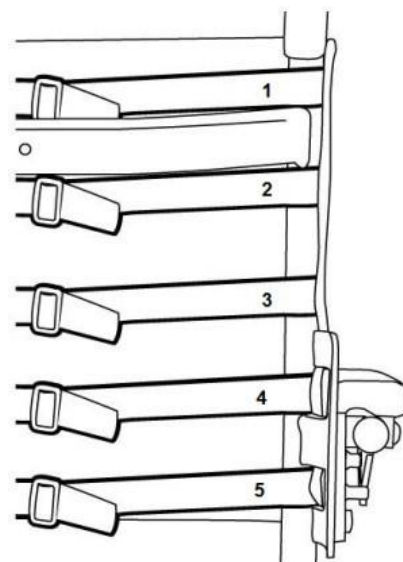


#### 3.2 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile

Gli schienali regolabili sono dotati di un rivestimento dello schienale opzionale a tensione regolabile che fornisce supporto al tronco per posizionamento e comfort ottimali. Il rivestimento dello schienale è rimovibile per lavarlo in lavatrice ed è disponibile nelle altezze 15" (4 cinghie), 17" (5 cinghie), 20" (6 cinghie) e 24" (7 cinghie) in conformità alle altezze selezionate per la sedia.

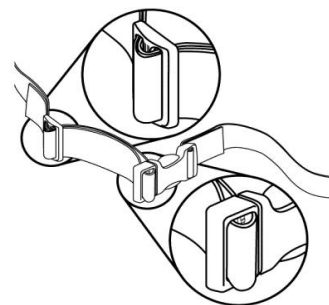
Per installare il rivestimento dello schienale a tensione regolabile su uno schienale regolabile alto 17":

1. Posizionare il tessuto contro la parte anteriore delle aste dello schienale assicurandosi che, quando avvolto, le clip sulle cinghie siano rivolte verso l'esterno rispetto al tessuto e gli anelli siano rivolti verso il basso.
2. La cinghia più alta (1) è posizionata sopra la traversa.
3. La seconda (2) e la terza (3) cinghia sono posizionate tra la traversa e le piastre di montaggio dello schienale. Uno schienale alto 15" avrà solo una cinghia in questa posizione.
4. La quarta (4) e la quinta (5) cinghia vengono inserite attraverso le fessure nelle piastre di montaggio del bracciolo.
5. Uno schienale alto 20" include una sesta cinghia, che è posizionata sotto le piastre di montaggio del bracciolo.
6. Regolare tutte le cinghie in base alle esigenze dell'utente.



*NOTA: Per lo schienale regolabile da 24", le due cinghie più alte devono essere posizionate sopra la traversa dello schienale. Le altre cinque cinghie sono posizionate come nello schienale regolabile da 20".*

Per regolare il rivestimento dello schienale, ogni cinghia può essere stretta o allentata per ottenere un'ampia gamma di posizioni. Ad esempio, la seconda e la terza cinghia dal basso possono essere strette per creare un supporto più pronunciato nella zona lombare della schiena.

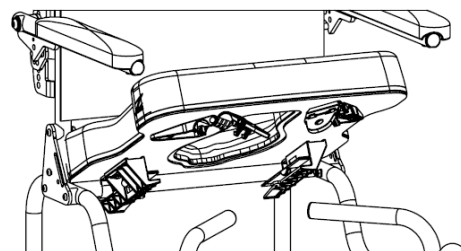


Per rimuovere il rivestimento dello schienale a tensione regolabile, allentare le fibbie delle cinghie.

#### 3.3 Sedili Raz

Per installare un sedile Raz:

1. Assicurarsi che le staffe anteriori siano in posizione aperta. Per aprire le staffe anteriori è sufficiente fare leva.
2. Far scorrere la parte posteriore del sedile sui tubi incrociati posteriori del sedile mentre la parte anteriore del sedile viene abbassata sul telaio. Controllare che le staffe posteriori del sedile si aggancino sotto i tubi trasversali.
3. Continuare ad abbassare la parte anteriore del sedile fino a quando le staffe anteriori del sedile si annidano attorno ai tubi di supporto anteriori.
4. Fissare il sedile in posizione chiudendo le staffe anteriori del sedile. Per chiudere la staffa del sedile, agganciare il morsetto all'altra metà attorno ai tubi di supporto anteriori.
5. Per rimuovere il sedile dal telaio, ripetere i passaggi da 1 a 4 in ordine inverso.



## IMPORTANTE!

NON TENTARE MAI DI MODIFICARE L'ALTEZZA DEL SEDILE SENZA L'AIUTO DI UN RIVENDITORE QUALIFICATO. POSIZIONI PIÙ ALTE DEL SEDILE RIDURRANNO LA STABILITÀ DELLA SEDIA E POTREBBERO CAUSARE RIBALTAMENTO E INFORTUNI.

## IMPORTANTE!

LE REGOLAZIONI DEL TELAIO E DEL SEDILE DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA TECNICI DEI RIVENDITORI RAZ QUALIFICATI. NON TENTARE MAI DI MODIFICARE L'ANGOLO DEL TELAIO MODIFICANDO LA POSIZIONE DELLE RUOTE. IL TELAIO DEVE ESSERE SEMPRE IN PIANO. POSIZIONI DELLE RUOTE NON CORRETTE POSSONO RIDURRE LA STABILITÀ DELLA SEDIA E CAUSARE RIBALTAMENTO. QUESTO HA IL POTENZIALE DI CAUSARE GRAVI INFORTUNI ALL'UTENTE E/O DANNI ALLA SEDIA.

### 3.4 Poggiatestai regolabili

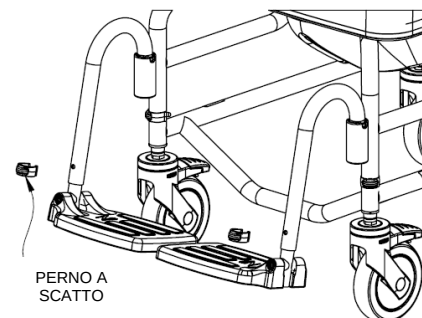
I poggiatestai regolabili sono di serie sulle sedie comode mobili per doccia Raz. Per i trasferimenti, i poggiatestai possono essere capovolti, ruotati o rimossi completamente. I poggiatestai regolabili possono essere estesi per gli utenti con gambe più lunghe con il tubo di prolunga opzionale per poggiatestai, un tubo più lungo di 2" che può essere ordinato per qualsiasi sedia da doccia Raz.

Per inserire i poggiatestai regolabili:

1. Collocare i tubi di sospensione del poggiatestai nei fori di ricezione del poggiatestai.
2. Quando i tubi di sospensione sono allineati in avanti, i perni sui tubi si innestano nelle scanalature dei ricevitori e si bloccano in posizione.

Per regolare la lunghezza dei poggiatestai regolabili:

1. Rimuovere il perno a scatto dal tubo di sospensione del poggiatestai.
2. Riposizionare il poggiatestai ad una lunghezza adatta all'utente.
3. Inserire il perno a scatto attraverso il supporto per poggiatestai e attraverso il tubo interno.



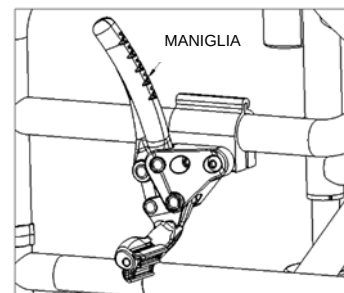
Per ruotare i poggiatestai regolabili:

1. Sollevare i tubi appendiabiti del poggiatestai per disinnestare i perni.
2. Ruotare le pedane verso l'esterno o verso l'interno.

Per rimuovere i poggiatestai regolabili, sollevare i poggiatestai estraendoli dalle bocche di ricezione sulla struttura.

### 3.5 Blocchi della ruota – Raz-SP

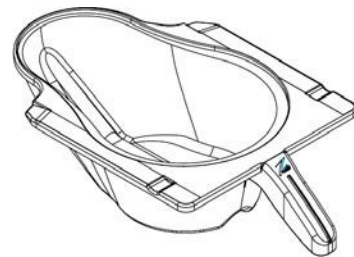
I blocchi della ruota su una poltrona comoda mobile da doccia Raz-SP possono essere attivati spingendo le maniglie in avanti. Questo impedisce alle ruote posteriori di girare. Per la massima stabilità, **ENTRAMBI** i blocchi delle ruote **DEVONO** essere attivati. Per disattivare i blocchi della ruota, tirare le maniglie all'indietro.



### 3.6 Vaso della comoda

Il vaso della comoda Raz è stato progettato con una forma allungata che si adatta direttamente sotto la seduta per ridurre al minimo gli spruzzi d'acqua sullo schienale. Al centro del vaso è posizionata un'esclusiva cresta di riduzione degli spruzzi. La superficie lucida facilita la pulizia e il risciacquo, mentre il beccuccio di erogazione e il manico facilitano lo svuotamento. La rimozione del vaso della comoda è possibile facendo scorrere il vaso all'indietro.

*NOTA: Quando si reinserisce la padella, assicurarsi che sia guidata sulle staffe di plastica verde e spinta in avanti fino a quando non tocca i fermi.*



### 3.7 Rotelle

Ogni ruota della poltrona comoda mobile da doccia Raz è dotata di una funzione di doppio bloccaggio, che impedisce alla rotella di ruotare e rotolare contemporaneamente. Per innestare il doppio blocco, premere l'estremità della leva del freno di stazionamento fino a quando non si blocca in posizione "on". Per disattivare il doppio bloccaggio, premere l'estremità sollevata della leva fino a quando viene rilasciata.



## IMPORTANTE!

**CONTATTARE UN RIVENDITORE RAZ QUALIFICATO PER CONTROLLARE TUTTI GLI ELEMENTI DI FISSAGGIO, I BLOCCHI DELLE RUOTE, LA BULLONERIA E TUTTI GLI ALTRI COMPONENTI MOBILI ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO.**

## 4.0 PULIZIA E MANUTENZIONE

### 4.1 Pulizia dopo ogni utilizzo

#### 4.1.1 Vaso della comoda

1. Rimuovere il vaso della comoda e vuotare il contenuto.
2. Lavare il vaso con una soluzione detergente disinfettante multiuso. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida.
3. Risciacquare bene prima di riporre o riutilizzare.

*NOTA: Un lavaggio ad acqua calda insaponata seguita da uno spray disinfettante può essere sostituito da una soluzione detergente disinfettante multiuso.*

#### 4.1.2 Sedile

1. Spruzzare con un detergente disinfettante multiuso e, se necessario, strofinare con una spazzola morbida.
2. Sciacquare con un getto d'acqua a spruzzo e asciugare prima di riporre o riutilizzare.  
**NON IMMERGERE** il sedile in acqua o soluzioni detergenti.
3. Per una pulizia più accurata, rimuovere il sedile dalla poltrona doccia per consentire un migliore accesso alla parte inferiore del sedile e intorno all'apertura del sedile.

### 4.2 Pulizia secondo necessità

#### 4.2.1 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile

1. Rimuovere le fibbie e i tri-glide in plastica dalle cinghie del rivestimento dello schienale, prestando attenzione a come le cinghie vengono avvolte attraverso ogni componente quando vengono rimosse.
2. Rimuovere il rivestimento posteriore dal telaio dello schienale e lavarlo in lavatrice con un detersivo delicato in acqua calda con un ciclo di lavaggio normale o delicato. Includere altri accessori per cinghie come la cinghia ad H, le cinghie di posizionamento pelviche e toraciche.
3. Installare il rivestimento posteriore e altri accessori di posizionamento sulla sedia e lasciarli asciugare.  
**NON** asciugare il rivestimento posteriore in asciugatrice per abbigliamento o il rivestimento potrebbe essere danneggiato.
4. Montare tutte le fibbie di plastica e i tri-glide sulle cinghie.
5. Regolare le cinghie alla tensione desiderata.

#### 4.2.2 Telaio, braccioli, poggiatesta regolabili e altri componenti

1. Spruzzare il telaio e i componenti con un detergente disinfettante multiuso, strofinarli con una spazzola morbida e risciacquare con acqua.
2. Se necessario, spruzzare il telaio e i componenti con un prodotto anti-calcare diluito (10 parti di acqua e 1 parte di soluzione) (come CLR), strofinare con una spazzola morbida e risciacquare abbondantemente con acqua. **NON** mescolare una soluzione anti-calcare con altri liquidi, altrimenti potrebbero svilupparsi vapori tossici.  
**NON** utilizzare candeggina su alcun componente Raz.

Si consiglia all'utente di far controllare su base continuativa da un rivenditore qualificato Raz tutti gli elementi di fissaggio e i sottogruppi o, se si riscontrano motivi di preoccupazione per le prestazioni della sedia da doccia.

Più volte all'anno, la sedia da doccia e i suoi componenti devono essere puliti con una soluzione anti-calcare diluita per ridurre i depositi, seguita da un risciacquo con acqua calda.

Per ridurre il rischio di formazione di muffa, pulire l'intera poltrona doccia con un panno morbido e asciutto dopo il risciacquo finale e prima di riporla o utilizzarla.

### 4.3 Prodotti di pulizia consigliati

| Attività                                                                         | Prodotti consigliati                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Pulizia generale                                                                 | Detersivo antibatterico                                                     |
| Disinfettante per superfici tuberculocida<br>Disinfettante di livello intermedio | Oxiver TB (Virox Technologies Inc.)<br>SepteFX 7D-11 (Titan Worldwide Inc.) |
| Detergente anticalcare                                                           | CLR                                                                         |

## **IMPORTANTE!**

**NON UTILIZZARE POLVERI PER STROFINARE ABRASIVE O PAGLIETTE SULLA SEDIA DA DOCCIA RAZ.**

**NON IMMERGERE LA POLTRONA COMODA MOBILE DA DOCCIA RAZ IN ACQUA.**

**RISCIACQUARE ACCURATAMENTE DOPO LA PULIZIA PER ASSICURARSI CHE EVENTUALI RESIDUI DI SAPONE O DETERGENTI SIANO STATI RIMOSSI.**

**NON UTILIZZARE I PRODOTTI PER LA PULIZIA SENZA AVER CONSULTATO LE ISTRUZIONI DEL PRODOTTO E SENZA AVER PRESO LE PRECAUZIONI APPROPRIATE PER L'ESPOSIZIONE UMANA ALLE SOSTANZE CHIMICHE.**

### **5.0 GARANZIA LIMITATA**

Questa garanzia è estesa solo all'acquirente/utilizzatore originale per le poltrona comoda mobile da doccia Raz acquistate presso un rivenditore qualificato Raz.

Questa garanzia conferisce diritti legali specifici, ma si possono avere ulteriori diritti legali a seconda della propria regione e del proprio paese.

Questa garanzia deve essere estesa per conformarsi alle leggi e ai requisiti statali/provinciali.

Solo per quanto riguarda l'acquirente/utente originale, Raz Design garantisce, per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto, che i componenti del telaio di base e posteriore siano privi di difetti materiali e di lavorazione. Tutti gli altri componenti della poltrona comoda mobile per doccia Raz sono coperti per un periodo di un (1) anno e sono soggetti a esclusioni per normale usura. Se entro tale periodo di garanzia qualsiasi prodotto di questo tipo dovesse risultare difettoso, il pezzo sarà riparato o sostituito a discrezione di Raz Design. La presente garanzia non include le spese di manodopera o di spedizione sostenute per la sostituzione, l'installazione di parti o la riparazione di tali prodotti.

Per assistenza in garanzia, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata la poltrona comoda mobile per doccia Raz. Nel caso in cui non si riceva assistenza in garanzia soddisfacente, contattare direttamente Raz Design utilizzando le informazioni di contatto riportate all'inizio o alla fine di questo manuale. Nella corrispondenza, fornire il nome e l'indirizzo del rivenditore, il tipo di prodotto, la data di acquisto, il numero di serie della sedia (su un'etichetta grigia situata sul telaio della sedia), nonché la natura del problema riscontrato sul prodotto. Non restituire i prodotti al produttore senza previa autorizzazione.

#### **Limitazioni ed esclusioni:**

La suddetta garanzia non si applica ai prodotti con numero di serie se il numero di serie è stato rimosso o deturpato e ai prodotti soggetti a negligenza o incidente. Uso, manutenzione o stoccaggio impropri possono invalidare la copertura in garanzia della poltrona comoda mobile per doccia Raz.

La garanzia non si applica ai prodotti modificati senza l'espresso consenso scritto di Raz Design. Ciò include, ma non si limita a, modifiche mediante l'uso di parti o accessori non autorizzati, prodotti danneggiati a causa di riparazioni effettuate su qualsiasi componente da parte di una persona fisica o di persone che non sono impiegate da un rivenditore qualificato Raz, o su un prodotto danneggiato da circostanze indipendenti dalla volontà di Raz Design. Solo Raz Design avrà l'autorità di determinare se le circostanze sono idonee o meno per la copertura della garanzia. La garanzia non si applica a problemi derivanti dalla normale usura o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

La suddetta garanzia esclude e sostituisce qualsiasi altra garanzia, espressa o implicita, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per un particolare scopo. L'unico rimedio in caso di violazione di qualsiasi garanzia sarà limitato alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso in conformità ai termini contenuti nel presente documento.

L'applicazione di qualsiasi garanzia implicita non potrà estendersi oltre la durata della garanzia esplicita qui prevista. Raz Design non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni conseguenti o incidentali ad una parte o alla totalità della poltrona comoda mobile per doccia Raz.

*Il telaio e la bulloneria di Raz Design Inc. sono realizzati in acciaio inossidabile, per i quali offriamo garanzia a vita relativamente alla corrosione. Si noti che questa garanzia a vita è estesa solo all'acquirente/utilizzatore originale per il quale la poltrona comoda mobile da doccia Raz è stata acquistata presso un rivenditore qualificato Raz. La mancata osservanza delle corrette istruzioni di pulizia può causare corrosione al telaio, invalidando così la presente garanzia. Inoltre, tutti i reclami per corrosione sono soggetti a revisione e può essere presentata una richiesta di restituzione del dispositivo in questione, per un esame approfondito, prima che possa essere elaborato un ordine di sostituzione.*

## 6.0 CONTATTI

È importante che la poltrona comoda mobile per doccia Raz sia montata correttamente e che tutte le regolazioni siano fatte con cura. I manuali aggiornati sono disponibili online all'indirizzo [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Per chiarimenti su qualsiasi sezione di questo manuale, contattare il proprio distributore o il produttore.



### PRODUTTORE

Raz Design Inc.  
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7  
877.720.5678 / +1.416.751.5678  
[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



### DISTRIBUTORE

Switzerland  
Senectovia Medizinaltechnik AG  
In der Luberzen 1, 8902 Urdorf, Switzerland  
044 735 35 45  
[info@senectovia.ch](mailto:info@senectovia.ch)

## IMPORTANTE!

**I PRODOTTI CHE NON POSSONO PIÙ ESSERE UTILIZZATI DEVONO ESSERE SMALTITI SEPARATAMENTE DAI RIFIUTI DOMESTICI. CIÒ DEVE AVVENIRE NEL RISPETTO DELLE NORMATIVE LOCALI E NAZIONALI PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE E IL RICICLAGGIO DELLE MATERIE PRIME. PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUL CORRETTO SMALTIMENTO, CONSULTARE IL SITO WEB DEL PROPRIO GOVERNO LOCALE.**

**IN CASO DI NECESSITÀ DI MANUTENZIONE DI QUALSIASI ASPETTO DELLA SEDIA PER DOCCIA RAZ, CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE. EVENTUALI PROBLEMI CHE POTREBBERO COMPROMETTERE LA SICUREZZA D'USO DELLA SEDIA DEVONO ESSERE RISOLTI IMMEDIATAMENTE. IL RIVENDITORE CHE HA FORNITO LA SEDIA DA DOCCIA DEVE ESSERE CONTATTATO IN MODO CHE LE RIPARAZIONI POSSANO ESSERE EFFETTUATE PRIMA DI UTILIZZARE LA SEDIA. DEVE ESSERE CHIARO AL CONCESSIONARIO/DISTRIBUTORE CHE LA SEDIA DA DOCCIA NECESSITA DI MANUTENZIONE E NON È DISPONIBILE PER L'USO FINO A QUANDO LE RIPARAZIONI NON SONO STATE EFFETTUATE E TUTTI I PROBLEMI SONO STATI RISOLTI.**

**SE, PER QUALSIASI MOTIVO, IL RIVENDITORE NON RISPONDE IN MODO SODDISFACENTE, SI PREGA DI CONTATTARE RAZ DESIGN:**

|              |                                                                  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|
| PER EMAIL    | <a href="mailto:info@razdesigninc.com">info@razdesigninc.com</a> |
| PER TELEFONO | 1.877.720.5678 (Nord America)                                    |
|              | +1.416.751.5678 (Resto del mondo)                                |